

新简明法汉词典

NOUVEAU PETIT DICTIONNAIRE
FRANCAIS—CHINOIS

60136/100 05

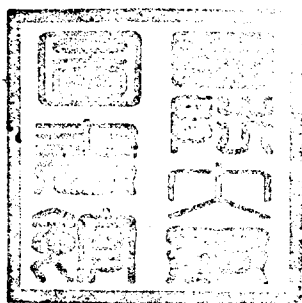
新简明法汉词典



国防大学 2 071 1102 5

Nouveau Petit Dictionnaire
Français-Chinois

广州外国语学院法语专业
《新简明法汉词典》组编



商务印书馆

1996年·北京

新简明法汉词典

广州外国语学院法语专业
《新简明法汉词典》组编

商 务 印 书 馆 出 版

《北京王府井大街36号 邮政编码100710》

新华书店总店北京发行所发行

河北三河市艺苑印刷厂印刷

ISBN 7-100-01700-9/H·50

1983年5月第1版

开本 787×1092 1/32

1996年11月北京第3次印刷

字数 1957 千

印数 6000 册

印张 37

定价: 37.00 元

前 言

本词典是在原《简明法汉词典》(商务印书馆出版)的基础上经过大幅度的增补、删削、修订而编成的,由于和原来那一本的面貌已有很大不同,故取名为《新简明法汉词典》。

本词典共收单词三万左右,注意吸取新词新义,广泛收录现代通用的词组、习语、并对常用词语列举较大的用例说明,适宜于大专院校学生、中小学教师、一般翻译工作者及法语业余学习者使用。词典还附有适量的插图,以利于初学者。

本词典是在广东省中外语文词典工作领导小组和广州外国语学院是直接领导下,发挥老、中、青教师的集体力量完成的。在编订过程中曾蒙上海《法汉词典》编写组多次提供宝贵意见,并得到其他有关单位的支持和协助。我们谨向他们表示深切的谢意。

本词典存在的缺点和错误,恳切地希望各地读者来函指出,俾得有机会再版时修改订正。

广州外国语学院法语专业
《新简明法汉词典》组

体例说明

一、词条:

1. 词条排列一律按法语字母次序。每一个单词或复合词均单独列为一个条目。
2. 同音异义词分条排列,并用罗马数目字标明,例如:
pêcher I *m.* 桃树; pêcher II *v.t.* 或 *v.i.* 捕鱼。
3. 词条的词类、语法性属或组成的短语,用斜体字母表示。
4. “~”作为本词条的代替号。
5. 动词后凡有“*”号标志者表明该动词属第三组不规则动词变位,可参见“附录”动词变位表。

二、注音:

1. 词条的注音均采用国际音标。
2. 音标内用()号标的音表示:
 - ① 可读可不读的音,如: venue [v(ə)ny] 即可读作 [vny] 或 [vəny];
illégal [i(l)legal] 即可读作 [ilegal] 或 [illegal]。
 - ② 不同的读音,如: scellé [sɛ(ɛ)le] 即可读作 [sele], 也可读作 [sɛle]。
3. 音标内不备用()号时,则两种发音同时注出,如: non-activité 注 [nonaktivite; nɔaktivite], Leipzig 注 [laɲpsig; lɛpsig]。
4. 一个词义有两种词形而两词形各有发音时,前面的注音是指前面的词形的,后面的注音是指后面的词形的,如: fontis 或 fondis [fɔ̃ti; fɔ̃di] 即 fontis [fɔ̃ti], fondis [fɔ̃di]。
5. 单词后若有小括号列出的与它固定连用的成分时,该成分按读音顺序与单词一起注音,如: envoler(s')注为 [sɑ̃vɔle], va-vite (à la) 注为 [alavavit]。
6. 名词、形容词等的阴性形式的注音,采取简略形式,如: actif-f, -ve 注为 [aktif, i:v], 即阳性形式读作 [aktif], 阴性形式读作 [akti:v]。
7. 嘘音 h 的词,均在该词的左上角加*号,如: *houe。另 w 及 y 左

上角的 * 号同样表示该词不发生省音及联诵现象。如: *watt, *yole。

三、释义:

1. 同一词性下的各档释义用 1)、2) … 等隔开。在每一项中凡有二个以上释义的则用“,”分开。凡释义后有例子的,该释义后用“:”标注,其后有二个以上的例子用“;”分开。
2. 凡所举例子是句子的,第一个字母大写,句末用“.”号,汉译句也用“.”号。
3. ① 圆括弧表示对释义的限制,不同的词语搭配或语法的配合关系,如: *touer* [twe] *v.t.* 拖曳(船); *en user bien (mal) avec qn* 待某人好(坏); *il est utile (de + inf., que + subj.)* 有用处,有益处。
② 中括弧表示对词义的注释或说明语法结构,如: *laïus* [lajys] 1) <俗>讲演,小演说[学生用语]; *faire I* [fs:r] 8) [*impers.*] *Il se fait nuit.* 天黑了。
4. 用来说明词组的不同意义时用①②等隔开,成语性的词组前面加标“◇”号,若干同样词性的短语排列在一起时前面加“⊙”号,如:
là-dessous ①在那下面②其中,那里面 ◇ *de long en large* *loc. adv.* 纵横地,来回地 ⊙ *loc. adv. de loin* ①从远处,远远地②老早,很久以前③迥然不同地; *de loin en loin* ①疏落地②逐渐稀少地; *loin de là* 相反; *au loin* 在远处。

法语语音表

元 音		辅 音	
音 标	词 例	音 标	词 例
[i]	nid, île, lyre, naïf	[p]	pipe, nappe
[e]	été, semer, nez, les	[t]	tout, thé, nette
[ɛ]	ère, tête, Noël, buffet, merci, mettre, peigne, fait, fraîche	[k]	kilo, carte, sac, quel
[a]	achat, là	[b]	bien, abbé
[ɑ]	bas, pâle	[d]	dans, addition
[ɔ]	porte	[g]	gare, guerre
[o]	stylo, rose, tôt, aube, beau	[f]	fable, neuf, effort, phase
[u]	jour, où, goût	[s]	si, tasse, ceci, reçu, . science, nation
[y]	rue, sûr	[ʃ]	chef, schème, shoot
[ø]	deux, creuser, vœu	[v]	vie, wagon
[œ]	heure, œuvre, orgueil	[z]	zéro, dose
[ə]	me, semaine, mercredi	[ʒ]	jambe, âge
[ɛ̃]	vin, limbe, pain, faim, plein, syndicat, symbole, lien, coréen	[l]	lilas, fil, elle
[ɑ̃]	an, camp, lent, temps	[r]	rare, finir, terre
[ɔ̃]	bon, pompe	[m]	mât, pomme
[œ̃]	lundi, parfum	[n]	nul, année
		[ɲ]	signaler
			meeting
		:	长音符号
半 元 音(半辅音)			
音 标	词 例		
[j]	ciel, travail, paille, yeux		
[w]	ouest, tramway		
[ɥ]	nuit		

略 语 表

1. 语法方面

a. adjectif 形容词

a. dém. adjectif démonstratif 指示形容词

a. poss. adjectif possessif 主有形容词

adv. adverbe 副词

art. contr. article contracté 缩合冠词

art. déf. article défini 定冠词

art. indéf. article indéfini 不定冠词

art. part. article partitif 部分冠词

comp. composé 复合的

cond. conditionnel 条件式

conj. conjonction 连词

f. féminin 阴性

impers. impersonnel 无人称的

ind. indirect 不及物的

indic. indicatif 直陈式

inf. infinitif 不定式

interj. interjection 叹词

invar. invariable 不变化的

loc. a. locution adjective 形容词短语

loc. adv. locution adverbiale 副词短语

loc. conj. locution conjonctive 连词短语

loc. prép. locution prépositive 介词短语

m. masculin 阳性

m. invar. mot invariable 不变化词

n. pr. nom propre 专有名词

part. participe 分词

pl. pluriel 复数

préf. préfixe 前缀

prép. préposition 介词

pron. pronom 代词

pron. pers. pronom personnel 人称代词

pron. adv. pronom adverbial 副代词

pron. dém. pronom démonstratif 指示代词

pron. indéf. pronom indéfini 不定代词

pron. interr. pronom interrogatif 疑问代词

pron. poss. pronom possessif 主物代词

pron. relat. pronom relatif 关系代词

qch. quelque chose 某物, 某事

qn quelqu'un 某人

simp. simple 简单的

sing. singulier 单数

subj. subjonctif 虚拟式

var. variable 变化的

v. auxil. verbe auxiliaire 助动词

v.t. verbe transitif 及物动词

v.t. ind. verbe transitif indirect 间

接及物动词

v.i. verbe intransitif 不及物动词

v. impers. verbe impersonnel 无人
称动词

v. pr. verbe pronominal 代词式动
词

2. 修词方面

〈转〉 转义

〈古〉 古语

〈讽〉 讽刺语

〈方〉 方言

〈谑〉 滑稽话

〈旧〉 旧时用语

〈罕〉 罕用词语,
罕用词义

〈谚〉 谚语

〈贬〉 贬义

〈书〉 书面语

〈诗〉 诗中用语

〈俗〉 俗话

〈文〉 文学、文体

〈俚〉 俚语

3. 专门术语方面

〈天〉 天文学

〈电〉 电学

〈药〉 药学

〈植〉 植物学

〈林〉 林业

〈技〉 技术

〈军〉 军事

〈商〉 商业

〈政〉 政治

〈哲〉 哲学

〈解〉 解剖学

〈棋〉 棋戏

〈语〉 语法、语

言学

〈影〉 电影、摄

影

〈数〉 数学

〈化〉 化学

〈矿〉 矿物学

〈乐〉 音乐

〈冶〉 冶金

〈机〉 机械

〈空〉 航空

〈经〉 经济

〈建〉 建筑

〈宗〉 宗教

〈测〉 测量学

〈剧〉 戏剧

〈绘〉 绘画

〈体〉 体育

〈铁〉 铁路

〈逻〉 逻辑

〈生〉 生物学

〈理〉 物理学

〈医〉 医学

〈动〉 动物学

〈农〉 农业

〈艺〉 艺术

〈史〉 历史

〈海〉 航海

〈财〉 财政

〈法〉 法学

〈印〉 印刷

〈猎〉 狩猎

〈神〉 神话

〈地〉 地理、地质

〈织〉 纺织

法 语 字 母 表

Aa	Hh	Oø	Vv
Bb	Ii	Pp	Ww
Cc	Jj	Qq	Xx
Dd	Kk	Rr	Yy
Ee	Ll	Ss	Zz
Ff	Mm	Tt	
Gg	Nn	Uu	

目 次

前言	ii
体例说明	iii
法语语音表	v
略语表	vi
法语字母表	viii
正文	1
附表:	
法语动词变位表	1094
缩写词表	1125

A

A, a [ɑ; a] *m.* 法语的第一个字母: depuis a jusqu'à z 从头到尾, 完全地; ne savoir ni A ni B ①目不识丁 ②<转> 一窍不通, 非常无知; prouver par A plus B 象数学般精确地证明
à [a] (au, aux [o]) *prép.* 介词 ①同名词等连用表示各种不同的关系和作用: 1) [表示地点]: Il habite à Pékin. 他住在北京. Il est à Paris. 他在巴黎. 2) [表示行动方向]: tourner à gauche 向左转; descendre à l'hôtel 下榻旅馆; aller à la bibliothèque 到图书馆去 3) [表示时间]: Le train part à 20 heures. 列车二十点开出. à midi 在中午 4) [引出间接宾语]: Donnez ces livres à Marie. 把这些书给玛丽. 5) [表示使用工具]: écrire au crayon 用铅笔写 6) [表示用途]: une brosse à dents 牙刷; du papier à écrire 写字纸; une machine à écrire 打字机; salle à manger 饭厅; chambre à coucher 卧室 7) [表示特征]: drapeau rouge à cinq étoiles 五星红旗; un gâteau aux pommes 一块苹果馅饼 8) [表示归属]: A qui est ce livre? 这本书是谁的? C'est ma faute à moi. 这是我的错误. 9) [表示属性]: des bêtes à cornes 有角的牲口; une vache à lait 一头乳牛 10) [表示长度、重量、数量]: acheter à la douzaine 成打地买 11) [表示价格]: de la toile à dix francs le mètre 十法郎一公尺的布 12) [表示动作方式]: voyage à cheval 骑马旅行; avancer à pas de géant 阔步前进; marcher à reculons 倒退; recevoir qn à bras ouverts 热烈欢迎某人 13) [表示范围]: de ... à ... 从...到...; de trente à quarante avions 三、四十架飞机; du matin au soir 从

早到晚 14) [表示应该、必须、要]: C'est un avis à suivre. 这意见应该照办. Il a à répondre. 他必须回答. J'ai encore deux lettres à écrire. 我还有两封信要写. 15) [引出间接及物动词的宾语及其动名词的补语]: résister à l'ennemi (la résistance à l'ennemi) 抗击敌人 16) [引出某些形容词补语]: un homme utile au peuple 有益于人民的人 17) [引出某些动词宾语的 *inf.*]: apprendre à nager 学游泳 18) [构成 *loc. adv.*] (详见有关词条): à bâtons rompus 断断续续地, 不连贯地; à contre-cœur 勉强地; à dessein 故意地; à vrai dire 说真的, 老实说 19) [构成 *loc. prép.*] (详见有关词条): à cause de 由于; à côté de 在...旁边; à partir de 从...起
abaissement [abesmā] *m.* 1) 放下, 放低: l'~ d'un store 放下窗帘; l'~ d'un mur 拆低一道墙 2) 减少, 降低: l'~ du taux de la mortalité 死亡率降低 3) <转> 贬抑, 压抑 4) 衰败, 堕落: l'~ de la moralité 道德败坏
abaisser [abe(ε)se] *v.t.* 1) 放下, 放低: ~ une vitre 放下车窗玻璃 2) 减少, 降低: ~ la température 降低温度 3) <转> 贬抑, 压抑: ~ l'orgueil de qn 把某人的傲气打下去 || s'~ *v.pr.* 1) 垂下, 下降: Le rideau s'abaisse, le spectacle est fini. 幕落下, 演出结束. Le terrain s'abaisse vers le sud. 地面向南倾斜. 2) 降低身分, 屈尊, 屈就, 堕落: s'~ à des compromissions 堕落到搞妥协; Les communistes ne s'abaissent pas à dissimuler leurs opinions et leurs projets. 共产党人不屑于隐瞒自己的观点和意图.
abalourdir [abalurdi:r] *v.t.* 使迟钝, 使呆

笨

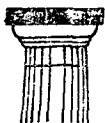
abandon [abūdɔ̃] *m.* 1) 放弃, 抛弃: faire ~ de ses droits (biens) 放弃权利(财产); ~ de poste 擅离岗位 2) 洒脱, 随便, 自然: attitude pleine d'~ 态度非常自然; parler avec ~ 纵谈, 畅所欲言 3) 废弃, 荒废 ◇ à l'~ *loc. adv.* 无人照管地, 弃置不顾地, 放任自流地: Ce jardin est laissé à l'~. 这个园子无人照管. ne pas laisser ses enfants à l'~ 不让孩子们放任自流

abandonné, -e [abūdɔ̃ne] *a.* 1) 被抛弃的, 被遗弃的 2) 被弃置的, 荒废的 || *m., f.* 被遗弃者

abandonner [abūdɔ̃ne] *v.t.* 1) 离弃, 抛弃: ~ un enfant 抛弃一个孩子 2) 放弃, 舍弃, 放开: ~ un projet 放弃一个计划; Les ennemis ont dû ~ la ville occupée quelque temps avant. 敌人不得不放弃前些时候所占的城市. || *v.i.* <体> 弃权 || *s'~ v.pr.* 1) (à qch.) 陷于, 沈溺于, 醉心于(某事): *s'~ à la joie* 尽情欢乐 2) (à qn) 信赖, 倾心(某人) 3) 泄劲, 放松: Ne vous abandonnez pas. 别泄气. 4) 任性, 纵情

abaque [abak] *m.* 1) 算盘 2) <建> (圆柱) 顶板

abasourdir [abazurdi:r] *v.t.* 1) 震耳欲聋 2) 使惊愕: Cette nouvelle l'a tout abasourdi. 这条



消息使他大吃一惊. **abaque** 2)

abasourdissant, -e [abazurdisā, ā:t] *a.*

1) <罕> 震耳欲聋的 2) 令人惊愕的 **abasourdissement** [abazurdismā] *m.* 1) 震聋 2) 震惊

abat [aba] *m.* 1) <旧> 砍倒, 砍伐, 打杀 2) pluie d'~ 倾盆大雨, 暴雨

abâtardir [abatardi:r] *v.t.* 1) 使退化, 使变种 2) <转> 使变质, 使堕落 || *s'~ v.pr.* 1) 退化, 变种 2) <转> 变质, 堕落

abâtardissement [abatardismā] *m.* 1) 退化, 变种 2) <转> 变质, 堕落

abat-jour [abazu:r] *m. invar.* 1) 灯罩 2) 斜窗(地下室的) 3) 斜片(百叶窗的) 4) <旧> 帽舌(遮光用的)

abats [aba] *m. pl.* 食用动物宰杀后的头、脚、内脏的总称

abattage 或 **abatage** [abata:ʒ] *m.* 1) 砍伐(树木) 2) 屠宰 ◇ avoir de l'~ <俗> 劲头十足, 感染力强

abattement [abatmā] *m.* 1) 丧气, 消沉 2) 降低, 减少(税率)

abattis 或 **abatis** [abatij] *m.* 1) 堆(倒塌的房屋、砍下的木料等等) 2) *pl.* 家禽宰杀后的头、颈、爪、翅膀、内脏等的总称 3) *pl.* <俗> 手、脚、腿、胳膊

abattoir [abatwa:r] *m.* 屠宰场

abattre* [abatr] *v.t.* 1) 砍伐, 劈, 砍倒, 推倒: ~ un arbre 砍倒一棵树; ~ un mur 拆掉一堵墙; ~ les agresseurs impérialistes 打垮帝国主义侵略者 2) 屠宰(牲畜) 3) 打落, 打垮, 压倒: ~ un avion ennemi 击落一架敌机 4) <转> 使衰弱, 使沮丧: Cette grosse fièvre l'a abattu. 这次高烧使他大伤元气. Je ne me laisserai pas ~ par cet échec. 我不会因这次失败而气馁. || *s'~ v.pr.* 1) 倒下, 倒塌: L'arbre s'abattit. 树倒下了. 2) 倾倒, 袭击, 猛扑: Un orage s'est abattu sur la région. 一场暴风雨袭击了这个地区. 3) 停息, 止息: Le vent s'abat. 风停了. La fièvre s'abat. 烧退了.

abattu, -e [abaty] *a.* 1) 被砍倒的, 被推倒的, 被击落的 2) 疲惫的, 沮丧的: avoir l'air ~ 神情沮丧 ◇ à bride ~ *e* 飞快地(奔驰)

abbaye [abei] *f.* 修道院

abbé [abe] *m.* 1) 修道院院长 2) 神父

abc 或 **abécé** [abese] *m.* 1) 初级读本 2) <转> 初步, 初阶, 入门, 基础知识: commencer par ~ 从头开始; l'~ du marxisme 马克思主义的基础知识

abcès [apse] *m.* <医> 脓肿

abdication [abdika(ɑ̃)sjɔ̃] *f.* 1) 放弃(权力) 2) 逊位, 让位

abdiquer [abdike] *v.t.* 放弃(政权、皇位、权力): ~ son autorité 放弃权力 || *v.i.* 让位, 放弃, 认输

abdomen [abdɔ̃men] *m.* <解> 腹, 腹部 **abdominal, -e** (aux) [abdɔ̃minal, ɔ] *a.* 腹

部的 || *m. pl.* 腹肌
abécédaire [abesedɑ:r] *a.* <旧>字母的 || *m.* 拼法读本
abeille [abɛj] *f.* 蜜蜂
aberrant, -e [abərɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 1) 脱离常轨的, 反常的: une conduite ~e 反常行为 2) <生> 畸变的, 异常的: espèce ~e 变种
aberration [abera(ɑ)sjɔ̃] *f.* 1) <天> 光行差 2) <理> 象差 3) <转> 谬误, 迷乱, 失常
abêtir [abe(ɛ)ti:r] *v.t.* 使鲁钝 || *s'~ v. pr.* 变笨, 变鲁钝
abêtissant, -e [abe(ɛ)tisɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 使人愚笨的
abêtissement [abe(ɛ)tismɑ̃] *m.* 蠢笨, 鲁钝
abhorrer [abɔr] *v.t.* <书> 厌恶, 鄙弃, 憎恨
Abidjan [abidʒɑ̃] *n. pr.* 阿比让(象牙海岸首都)
abîme [abim] *m.* 1) 深渊: s'arrêter au bord de l'~ <转> 悬崖勒马 2) <书> 严重分歧, 鸿沟: Il y a un ~ entre eux. 他们之间有严重分歧.
abîmé, -e [abime] *a.* 受损坏的, 给弄坏了的
abîmer [abime] *v.t.* 损害, 毁坏: Cet enfant a abîmé ses jouets. 这孩子把玩具弄坏了. || *s'~ v. pr.* 1) 堕入深渊, 沉没: L'avion ennemi s'abîma dans la mer. 敌机堕入海中. 2) 陷入, 沉浸于: s'~ dans ses pensées 陷入沉思之中 3) 损坏, 毁损: s'~ la santé 损害自己的健康; Ce tissu s'abîme facilement. 这布料容易磨损.
abject, -e [abʒekt] *a.* 卑鄙的, 卑下的
abjection [abʒeksjɔ̃] *f.* 卑鄙, 卑下
abjuration [abʒyra(ɑ)sjɔ̃] *f.* 1) <宗> 发誓弃绝 2) 公开放弃
abjurer [abʒyre] *v.t.* 1) <宗> 发誓弃绝 2) 公开放弃: ~ ses opinions, ses erreurs 公开放弃自己的主张, 抛弃自己的错误
ablatif-f, -ve [ablatif, i:v] *a.* <语> 夺格的, 造格的 || *m.* <语> 夺格, 造格

ablation [abla(ɑ)sjɔ̃] *f.* <医> 切除: ~ d'une tumeur 肿瘤的切除
ablutions [ablysijɔ̃] *f. pl.* 1) <俗> 沐浴 2) <宗> 净手, 净体
abnégation [abnega(ɑ)sjɔ̃] *f.* 牺牲, 忘我: faire ~ de soi 自我牺牲: Malgré sa maladie et par ~, il a continué sa tâche quotidienne. 虽然有病, 他还是忘我地继续日常的工作.
aboi [abwa] *m.* 1) <旧> <书> 吠, 狗叫声 2) *pl.* <猎> 猎狗群的叫声 ◇ être aux ~s <转> 陷于绝境; mettre qn aux ~s <转> 把某人逼得走投无路
aboïement [abwamɑ̃] *m.* 1) 吠, 狗叫 2) *pl.* <转> 谩骂, 叫嚣
abolir [abolir] *v.t.* 废除, 取消: ~ les traités inégaux 废除不平等等条约
abolissement [abolismɑ̃] *m.* <旧> 废除, 取消
abolition [abolisjɔ̃] *f.* 废除, 取消: ~ de l'esclavage 奴隶制的废除 ◇ ~ de sensibilité 感觉消失, 失去敏感
abolitionnisme [abolisjɔ̃nism] *m.* 1) <古> 奴隶制废除论 2) 死刑废除主义
abolitionniste [abolisjɔ̃nist] *a.* 1) <古> 奴隶制废除论的 2) 死刑废除论的 || *m., f.* 1) <古> 奴隶制废除论者 2) 死刑废除论者
abominable [abominabl] *a.* 1) 讨厌的, 可憎的, 丑恶的: commettre un crime ~ 犯下滔天罪行 2) <俗> 极坏的, 糟透的: Il fait un temps ~. 天气糟透了.
abominablement [abominablɑ̃] *adv.* 1) 讨厌地, 丑恶地 2) 极坏地, 糟透地 3) 非常, 十分
abomination [abomina(ɑ)sjɔ̃] *f.* 厌恶, 憎恨: avoir qn en ~ 厌恶某人
abondamment [abɔdamɑ̃] *adv.* 大量地, 丰富地
abondance [abɔdɑ̃s] *f.* 大量, 丰富, 富足: une ~ de provisions 粮食丰富; pays d'~ 富饶之国; année d'~ 丰年 ◇ en ~ *loc. adv.* 大量地, 很丰富地: parler d'~ <书> (不经准备) 出口成章; écrire d'~ <书> 下笔千言; parler avec ~ 口若悬河, 滔滔不绝

abondant, -e [abɔ̃dɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 丰富的, 富裕的, 丰盛的: récolte ~e 丰收; province ~e en blé 盛产小麦的省份

abonder [abɔ̃de] *v.i.* 1) 充裕, 丰富: Les fruits abondent sur le marché. 市场上水果丰富. 2) ~ en 大量拥有, 富于, 盛产: Notre marché abonde en marchandises. 我们的市场商品丰富. Mon pays natal abonde en riz. 我的家乡盛产大米. ◇ ~ dans le sens de qn 完全同意某人的意见

abonné, -e [abɔ̃ne] *a.* 预订的 || *m., f.* 订阅者(报纸、杂志), 订户, 用户: les ~s d'une revue 某杂志的订阅者; ~ au téléphone 电话用户

abonnement [abɔ̃nmɑ̃] *m.* 预订, 预约, 订阅: prendre un ~ à un journal 订一份报纸

abonner [abɔ̃ne] *v.t.* 给人预订, 给人预约: ~ un ami à un journal 给一位朋友订报 || *s'~ v.pr.* (à qch.) 预订: *s'~ à un hebdomadaire* 订一份周刊

aborder [abɔ̃r] *m.* 1) 接近, 靠近 2) 待人态度: avoir l'~ sévère 态度严肃; Il a l'~ facile. 他平易近人. 3) *pl.* 四周, 周围: les ~s d'une ville 城市的四郊 ◇ ◎ *loc. adv.* d'~ 首先, 第一: amitiés d'~, compétition ensuite 友谊第一, 比赛第二; au premier ~, de prime ~ 初接触时, 骤看来

abordable [abɔ̃dabl] *a.* 1) <罕> 可靠近的: côte ~ 船可以靠近的海岸 2) 容易接近的: Ce camarade est très ~. 这位同志平易近人. 3) 价廉的, 买得起的: des articles d'un prix ~ 便宜的, 大家买得起的物品

abordage [abɔ̃daʒ] *m.* 1) 靠岸, 登陆 2) 强行登船, 舷舷袭击: monter à l'~ 跳上敌船袭击 3) (船只)碰撞

aborder [abɔ̃rde] *v.i.* 靠岸, 登陆: Le bateau aborde en Chine. 这条船在中国靠岸. || *v.t.* 1) 接近, 靠近: ~ un rivage 靠岸; Un passant m'aborda. 一个过路人走近来和我谈话. 2) 着手进行, 开始从事: ~ une question 着手探讨

一个问题; Je ne fais qu'~ l'étude du français. 我刚开始学习法语. || *s'~ v.pr.* 1) 走近, 互相接触 2) 互撞(船只) **aborigène** [abɔ̃ʒen] *m.* 土著, 本地人 **aborti-f**, -ve [abɔ̃ʁtif, i:v] *a.* 流产的, 小产的

aboutement [abuʁfɛmɑ̃] *m.* 1) <书> 会晤, 接洽 2) 接合: ~ de deux tuyaux 两根管子的接合 3) <解> 联合, 接合, 吻合

aboutir [abuʁe] *v.t.* 1) 使会面, 使接头 2) 接合: ~ des tuyaux 接合管子 || *s'~ v.pr.* <贬> 会晤, 联系, 接头, 勾结

aboutir [abule] *v.t.* <俗> 给, 带来[多用于命令式] || *s'~ v.pr.* <俗> 来, 到达

aboutie [abuli] *f.* <医> 意志缺失

aboutique [abulik] *a.* <医> 意志缺失的 || *m., f.* 意志缺失患者

about [abu] *m.* 1) 棒头, 连接端 2) 注射器的金属接头

aboutir [abuti:r] *v.t.ind.* 1) 通向, 通到: Le sentier aboutit au village. 这条小路通到村里. 2) 导致, 得出...结果: La rivalité des deux superpuissances aboutira à la guerre. 两个超级大国的争夺将导致战争. || *v.i.* 1) 获得结果, 成功: Les pourparlers ont abouti. 谈判取得了结果. 2) <医> 脓熟, 出脓

aboutissants [abutisɑ̃] *m.pl.* ◇ les tenants et les ~s d'un champ 一块田的毗连地(四周); les tenants et les ~s d'une affaire 事情的来龙去脉

aboutissement [abutismɑ̃] *m.* 1) 结果: ~ de l'enquête 调查的结果 2) 结尾, 终点, 尽头

aboyer [abwaie] *v.i.* 1) 吠 2) <转> 叫嚣, 谩骂

abracadabrante, -e [abɔ̃ɾakadabrɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 离奇的, 荒诞的, 难以置信的

abrasif, -ve [abɔ̃ɾazif, i:v] *a.* 有研磨(或磨蚀)作用的, 磨料的 || *m.* 磨料, 磨擦物

abrégé [abɔ̃ʒe] *m.* 简述, 摘要, 缩写本 ◇ en ~ *loc. adv.* 简略地, 撮要地

abrégement [abɔ̃ʒmɑ̃] *m.* 缩短, 删节, 节略

abréger [abɔ̃ʒe] *v.t.* 1) 节略, 删节, 摘要:

~ un article 节略一篇文章; ~ un mot 缩写一个词 2) 缩短: Il a abrégé ses vacances. 他缩短了假期.

abreuer [abreue] *v.t.* 1) 给(牲畜)喝水: ~ des chevaux 饮马 2) 灌, 浇: ~ la terre 灌溉土地 3) <转> 充满, 大量给予: le visage abreuvé de larmes 满脸泪水; ~ qn de reproches 对某人大加责骂 || *s'~ v.pr.* (牲畜)喝水 2) 大量地喝, 饮(指人)

abreuvoir [abreuvwa:r] *m.* (牲畜)饮水处, (家畜)饮水槽

abréviation [abrevja(ɑ)sjɔ̃] *f.* 略语, 略词, 缩写, «P.C.C.» est une ~ de «Parti communiste chinois». «P.C.C.» 是“中国共产党”的缩写.

abri [abri] *m.* 1) 隐蔽处, 躲避处, 掩蔽部: ~ de bombardement 防空洞, 避弹室; ~ contre les gaz 防毒掩蔽部; ~ antiatomique 防原子掩蔽处 2) <转> 掩护, 保护, 庇护 ◇ à l'~ *loc.adv.* 处于安全境地; à l'~ de *loc. prép.* ①躲避, 不受...侵袭: se mettre à l'~ du vent 避风; être à l'~ du besoin 不受冻饿 ②在...保护之下, 在...掩护之下: se mettre à l'~ du feuillage 在树荫遮蔽下; les sans-~s 无家可归的人

abricot [abriko] *m.* 杏子

abricoté, -e [abriko] *a.* 杏子似的, 含杏子的, 杏子味的, 杏黄色的

abricotier [abriko] *m.* 杏树

abriter [abrite] *v.t.* 1) 掩蔽, 隐藏, 庇护 2) 供住, 容纳: Cette maison abrite plusieurs familles. 这栋房子住了好几家人. || *s'~ v.pr.* 隐藏, 躲藏: *s'~ derrière un arbre* 藏在树后

abrogation [abroga(ɑ)sjɔ̃] *f.* 废除, 撤销 (法律、法令、条约等)

abroger [abroʒe] *v.t.* 废除, 撤销 (法律、法令、条约等)

abrupt, -e [abrupt] *a.* 1) 陡峭的, 险峻的 (山坡等) 2) 生硬的, 粗暴的 (态度等)

abrutí, -e [abryti] *a.* 1) 迟钝的, 昏头昏脑的 2) <俗> 愚蠢的: un air ~ 一副蠢相 || *m., f.* <俗> 蠢人

abrutir [abryti:r] *v.t.* 1) <书> 使粗野 2) 使鲁钝, 使愚蠢, 使糊涂 || *s'~ v.pr.* 变呆, 变鲁钝, 昏头昏脑

abrutissant, -e [abrytisɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 1) 使人愚蠢的 2) 使人糊涂的 3) <书> 使人粗野的

abrutissement [abrytismɑ̃] *m.* 1) <旧> 粗野 2) 鲁钝, 糊里糊涂

abscisse [apsis] *f.* <数> 横座标

absence [apsɑ̃:s] *f.* 1) 缺席, 不在场: une ~ pour cause de maladie 因病缺席; ~ injustifiée au travail 旷工, 旷职, 无故缺勤 2) <法> 失踪 3) 缺乏, 缺少 4) 分心, 遗忘: ~ d'esprit 思想不集中; avoir souvent des ~s 经常心不在焉 ◇ en l'~ de 当...不在时, 如果...不在; en mon ~ 当我不在时

absent, -e [apsɑ̃, ɑ̃:t] *a.* 1) 缺席的, 不在(场)的: être ~ en classe 缺课; Le directeur est ~ aujourd'hui. 主任今天不在. 2) 分心的, 心不在焉的: un air ~ 分心的样子 3) 缺少, 缺乏: La sincérité est ~e chez lui. 他没有诚意. || *m., f.* 缺席者 ◇ Les ~s ont toujours tort. <谚> 不在场者总是理亏(反话).

absentéisme [apsɑ̃teism] *m.* 经常缺勤, 经常缺席

absentéiste [apsɑ̃teist] *a.* 经常缺勤的, 经常缺席的 || *m., f.* 经常缺勤者, 经常缺席者

absenter (s') [sapsɑ̃te] *v.pr.* 不在, 离开(暂时): *s'~ de son poste* 暂离岗位; *s'~ de chez soi* 离开家

absinthe [apsɛ:t] *f.* 1) <植> 苦艾 2) 苦艾酒

absolu, -e [apsɔly] *a.* 1) 绝对的, 完全的: la vérité ~e 绝对真理; majorité ~e 绝对多数; La lutte des contraires est ~e. 对立的斗争是绝对的. 2) <法> 极权的, 专制的: pouvoir ~ 极权; monarchie ~e 专制君主制 3) <语> 独立的 || *m.* 绝对

absolument [apsɔlymɑ̃] *adv.* 1) 绝对地, 一定地, 完全地: Nous sommes ~ du même avis. 我们的意见完全一致. refuser ~ 绝对拒绝 2) <语> 独立使用,

宾语省略: verbe employé ~ 独立使用的动词

absolution [apsɔlysjɔ̃] *f.* 1) <法> 免诉, 无罪开释 2) <宗> 赦免, 恕罪

absolutisme [apsɔlytism] *m.* 1) 专制制度, 专制政体, 专制主义 2) <哲> 绝对主义

absolutiste [apsɔlytist] *a.* 专制主义的, 绝对主义的 || *m., f.* 专制主义者, 绝对主义者

absorbant, -e [apsɔrbā, ā:t] *a.* 1) 吸收(性的): pouvoir ~ 吸收力 2) <转> 使心神专注的, 令人全神贯注的

absorber [apsɔrbe] *v.t.* 1) 吸收: L'éponge absorbe l'eau. 海绵吸水. 2) 吮, 吸, 吃: ~ du thé 喝茶 3) 消耗, 耗费: Ce travail absorbe tout son temps. 这工作占去他全部时间. 4) 使专注, 使全神贯注: Ce travail l'absorbe complètement. 这件工作使他全神贯注. || *s'~ v.pr.* 1) 被吸收 2) 专注于, 专心致志于: *s'~ dans la lecture* 专心阅读; *s'~ dans la méditation* 沉思

absorption [apsɔrpsjɔ̃] *f.* 1) 吸收, 消耗 2) 吸, 饮, 食 3) <罕> 心神专注

absoudre* [apsudr] *v.t.* 1) <法> 开释, 免诉, 免于处分 2) <宗> 赦罪 3) 饶恕

abstenir* (s') [sapstənir:] *v.pr.* 1) 节制, 禁戒: *s'~ de vin* 戒酒 2) 放弃, 弃权

abstention [aps.āsɔ̃] *f.* 1) 禁戒, 节制 2) 弃权

abstentionnisme [apstāsɔ̃nism] *m.* 弃权论, 弃权主义

abstentionniste [apstāsɔ̃nist] *a.* (投票) 弃权的 || *m., f.* (投票) 弃权者, 弃权论者

abstinence [apstinā:s] *f.* 1) 节制饮食, 戒除: ~ de tabac 戒烟 2) <宗> 小斋戒

abstinent, -e [apstinā, ā:t] *a.* 节制饮食的, 节欲的 || *m., f.* 节制饮食的人, 节欲的人

abstraction [apstraksjɔ̃] *f.* 1) <哲> 抽象 2) 抽象概念 3) *pl.* 空想 ◇ (toute) ~ faite de ... 除...不计之外; faire ~ de 不考虑, 除开

abstraire* [apstre:r] *v.t.* 抽象, 使抽象化 || *s'~ v.pr.* 沉思, 专心思索

abstrait, -e [apstre, et] *a.* 抽象的, 抽象性的: pensée ~e <哲> 抽象的思维; nom ~ <语> 抽象名词 || *m.* 抽象: raisonner dans l'~ 抽象推理

abstraitement [apstretmā] *adv.* 抽象地

absurde [apsyrd] *a.* 荒诞可笑的, 不合情理的, 不合逻辑的: idée ~ 荒谬的观点 || *m.* 荒诞, 荒谬

absurdement [apsyrdəmā] *adv.* 荒诞可笑地, 荒谬地, 不合逻辑地

absurdité [apsyrdite] *f.* 荒谬, 荒诞, 胡说八道

abus [aby] *m.* 1) 滥用, 过度使用: ~ de pouvoir 滥用权力 2) 陋习, 弊端, 流弊 3) <俗> 夸大, 过分: Il y a de l'~. 这太过分了.

abuser [abyze] *v.t.ina.* (de) 滥用, 过度使用: N'abusez pas des antibiotiques. 不要滥用抗生素. ~ de son autorité 滥用职权; ~ d'une femme 侮辱(奸污)妇女 || *v.t.* 欺骗, 愚弄 || *s'~ v.pr.* 弄错, 误解

abusif, -ve [abyzif, i:v] *a.* 1) <旧> 欺骗的 2) 过分的, 滥用的: emploi ~ d'un mot 滥用一个词

abusivement [abyzivmā] *adv.* 滥用地, 过分地: mot employé ~ 被滥用的词

Abu Dhabi [abudabi] 或 Abu Zabi *n.pr.* 阿布扎比(阿拉伯联合酋长国首都)

abysses [abis] *m.* 深渊

acabit [akabi] *m.* <俗> <贬> 种类, 性质: Ils sont de (du) même ~. 他们是一丘之貉. les opportunistes de tout ~ 形形色色的机会主义者

acacia [akasja] *m.* 1) <植> 金合欢(属) 2) faux ~ <植> 刺槐, 洋槐

académicien, -ne [akademisje, en] *m., f.* 科学院院士: ~ libre 通讯院士

académie [akademi] *f.* 1) 科学院, 研究所: l'A ~ des sciences de Chine 中国科学院; l'A ~ des sciences pédagogiques 教育研究所; l'A ~ française 法兰西学院 2) 学区(法国制) 3) 学院(美术、舞蹈、击剑、骑术等学校): l'A ~ des beaux-arts 美术专门学校 4) 裸体画, 裸体模特儿 5) <俗> (裸体) 体形